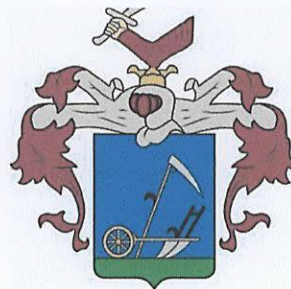




LEGRAD



SZEPETNEK

TESTVÉRTELEPÜLÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

P R E A M B U L U M

Legrad települése, Koprivnica-Krizevci megye, Horvátország és

Szepetnek települése, Zala megye, Magyarország

Elhatározzák, hogy az egyenlőség elvén alapuló és kölcsönös előnyöket meghatározó testvér települési együttműködési kapcsolatot alakítanak és építenek ki egymással, figyelembe véve az Európai fejlesztési folyamat fenntartható, mind a helyi közösségi intézkedésekkel, mind a civil társadalmi szervezetek tevékenységével összhangban.

Megállapodó felek megbizonyosodva afelől, hogy a helyi közösségek közötti együttműködési kapcsolatok fejlesztése hozzájárul a két ország, Magyarország és Horvátország közötti már meglévő kölcsönös tisztelet és barátság elmélyítésében az alábbi testvér települési megállapodást kötik.

Amely létrejött

egyrésről:

Szepetnek Községi Önkormányzat (képviseli: VLASICSNÉ FISCHL TIMEA polgármester)

másrészről:

Legrad Település Önkormányzata képviseli: IVAN SABOLIĆ, mag. polgármester

(a továbbiakban: Felek) Felek között alulírott napon és helyen partneri kapcsolatainak megerősítése, kulturális, társadalmi, gazdasági fejlődést szolgáló együttműködésének kialakítása céljából az alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

I.

Felek a magyarországi SZEPETNEK települését és a horvátországi LEGRAD települését jelen megállapodás aláírásával egyidejűleg testvér településsé nyilvánítják.

II.

Felek partneri együttműködést létesítenek – különösen - az alábbi területeken:

1. Tapasztalatcsere az önkormányzatok működése területén.
2. Tapasztalatcsere a gazdasági élet területén: Felek fejlesztik a kétoldalúan előnyös gazdasági együttműködést, igyekeznek gazdasági, illetve kereskedelmi tevékenység folytatása szempontjából kedvező körülményeket teremteni jogi-, és természetes személyek számára egyaránt.
3. Felek támogatják a helyi szintű beruházások fejlesztését, az ipari és kereskedelmi együttműködést, valamint a vállalatok, kis és közepes méretű vállalkozások közötti közvetlen kapcsolatok fejlesztését.
4. Felek együttműködnek a kultúra, oktatás, sport, turisztika és a környezetvédelem területén.
5. Felek elősegítik a két település lakosai közötti baráti kapcsolatok felvételét, a cserekapcsolatokat és az együttműködést településeik polgárai, egyesületei, nemzetiségi önkormányzatai, civil szervezetei között a kultúra, sport, vallás, oktatás, gazdaság és az idegenforgalom területén.
6. Felek szorgalmazzák a közös részvételt oktatási és kulturális rendezvényeken: megfelelő programok alapján és gazdasági lehetőségeik határain belül, Felek kibővítik az oktatási és kulturális kapcsolatokat. E célból megkönnyítik az együttesek, kulturális intézmények és szervezetek, művészek közötti kapcsolatok kibontakozását. Felek támogatják a helyi oktatási intézmények közötti együttműködést, ifjúsági cserelátogatások szervezését.
7. Az Európai Unió pénzügyi lehetőségei felhasználása, szakmai tapasztalatok átadása az EU források elérésében.

III.

Jelen Testvér települési Együttműködési Megállapodás az aláírás napjától lép hatályba és határozatlan időre szól.

A megállapodás bármikor felbontható a Felek által, a másik félnek küldött írásos jegyzék alapján. A felbontás a jegyzék másik fél által történő kézhezvételétől számított egy hónap elteltével lép hatályba.

Kelt: Szepetnek, 2017. november 25.

Ulasine Fischl

VLASICSNÉ FISCHL Tímea
polgármester
Szepetnek Községi Önkormányzat



IVAN SABOLIĆ mag.pol.
polgármester

Legrad Település Önkormányzata



Együttműködési hozzájárulás:

Alulírott Szepetnek Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjében LEGRAD és SZEPEETNEK testvértelépülési együttműködés megállapodásával egyetértünk, közös munkájukat segítjük, támogatjuk.

Kelt: Szepetnek, 2017. november 25.

Marko Zoltán

MARKÁCS ZOLTÁN
Szepetneki Horvát Nemzetiségi
Önkormányzat Elnöke

